



Chain Sharpener PSG 85 C2

(HU)

Fűrészlánc élező

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

Bruska pilových řetězů

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

Stroj za ostrenje verig

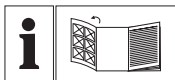
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

Kettenschärfgerät

Originalbetriebsanleitung

IAN 415850_2210



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

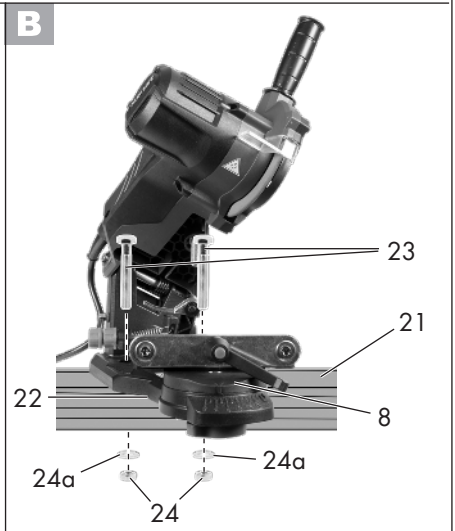
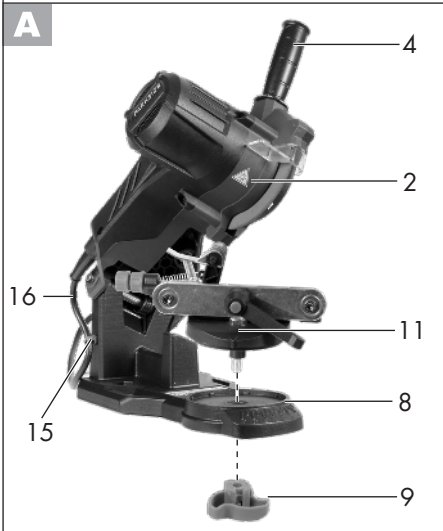
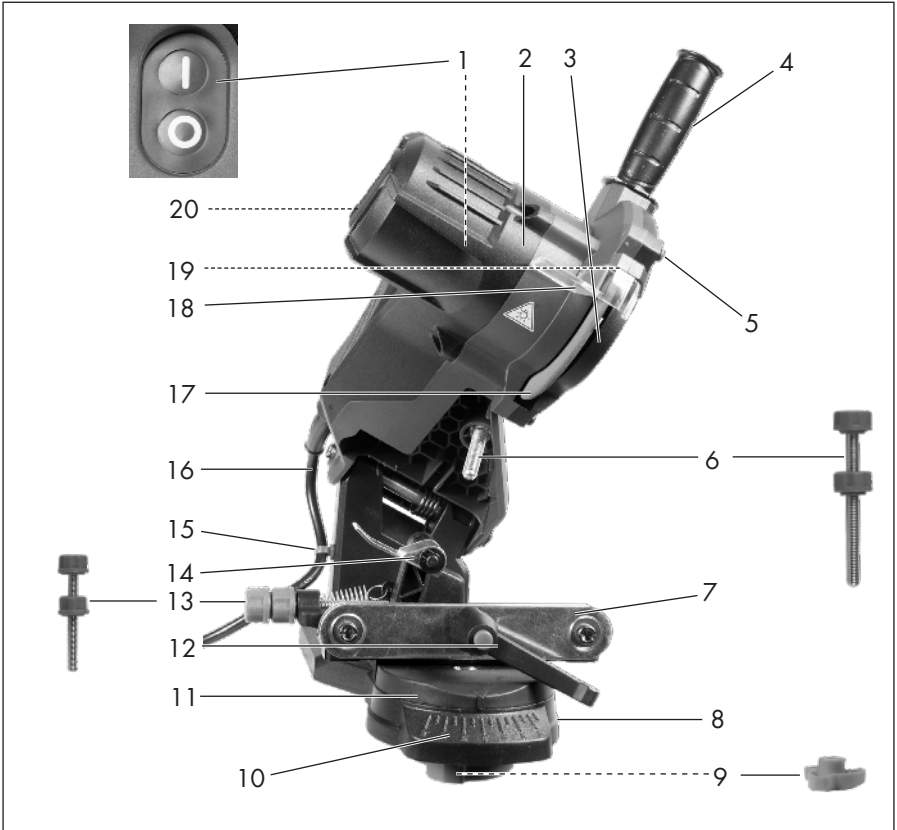
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	20
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	35
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	49



Sadržaj

Bevezető	4
Rendeltetésszerű használat	4
Általános leírás	5
A csomag tartalma.....	5
Áttekintés	5
Működés leírása	5
Műszaki adatok	5
Biztonsági utasítások	6
A készüléken lévő szimbólumok	6
Az útmutatóban használt szimbólumok	7
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	7
További biztonsági utasítások	10
Összeszerelés	11
Csiszoló eszköz összeszerelése	12
A készülék felállítása	12
A készülékkel történő munkavégzés	12
Be- és kikapcsolás	13
Fűrészlánc élezése	13
Karbantartás és tisztítás	15
Tisztítás.....	15
Csiszolókorong csere.....	15
Szállítás	16
Tárolás	16
Eltávolítás és környezetvédelem	16
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	17
Pótalkatrészek / Tartozékok	19
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása	65
Robbantott ábra	69

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

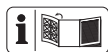
A láncélező eszköz a szokásos fűrészlánc típusok élezésére alkalmas.

A készülék nem alkalmas másfajta alkalmazásra (pl. hűtőfolyadékkal történő csiszolás, más munkadarabok vagy egészségre veszélyes anyagok, pl. azbeszt csiszolása).

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült és nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze hiánytalanságát:

- láncélező eszköz felszerelt csiszolókoronggal
- markolat
- láncfeszítő egység rögzítőcsavarral
- állítócsavar rögzítőanyával
- két csavar anyával és csavaralátéttel az asztalrögzítéshez

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés

- 1 be-/kikapcsoló
- 2 csiszolófej
- 3 csiszolókorong-burkolat
- 4 markolat
- 5 rögzítőcsavarok a csiszolókorong-burkolathoz
- 6 állítócsavar és állítóanya a mélységűtközőhöz
- 7 láncvezető sín
- 8 csiszolótalp
- 9 rögzítő anya a láncfeszítő egységhez
- 10 élezési szög skála (+35° - -35°)
- 11 láncfeszítő egység forgótányérral
- 12 szorítókar a láncrögzítéshez
- 13 állítócsavar és állítóanya a láncelőretoláshoz
- 14 ütköző
- 15 kábeltartó (nincs ábrázolva)
- 16 hálózati csatlakozóvezeték
- 17 csiszolókorong
- 18 átlátszó védőlap

- 19 LED-lámpa (nincs ábrázolva)
- 20 szellőzőnyílások (nincs ábrázolva)
- B 21 munkafelület
- B 22 ütközőrovátkák
- B 23 csavarok
- B 24 anyák
- B 24a csavaralátétek
- C 25 vágófog
- C 26 mélységhatároló kiálló rész
- D 17a csiszolókorong-anya

Működés leírása

A készüléket az első üzembe helyezés előtt egy stabil munkafelületre kell szerelni. A készüléket túlmelegedés és újraindítás elleni védelemmel ellátott villamos motor hajtja.

Az élezési szög kényelmesen beállítható -35° és + 35° között. A láncvezető sín változtathatóan állítható ütközővel rendelkezik. Az élezés a csiszolófej forgatásával történik. A felhasználó védelmére a készülék egy átlátszó védőlappal van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Fűrészlánc élező.....PSG 85 C2

Névleges bemeneti

feszültség 230-240 V~, 50 Hz

Teljesítményfelvétel ... 85 W (S2 15 min)**

Alapjáratú energiafogyasztás P₀..... 23 W

Védelmi osztály..... II

Védelem.....IP X0

Névleges üresjáratú fordulatszám

n₀..... 5000 min⁻¹

Beállítási szög 35° balra/jobbra

A csiszolókorong méretei

Külső átmérő Ø 104 mm

Furat..... Ø 22 mm

Vastagság 3,2 mm

Forgási sebesség..... max. 40 m/s*
 Súly (tartozékrészekkel együtt) 2,20 kg
 Hangnyomásszint
 (L_{pA}) 61,1 dB; K_{pA} = 3 dB
 Hangerőszint (L_{WA})
 mért 74,1 dB; K_{WA} = 3 dB
 Rezgés (a_h) 3,05 m/s²; K = 1,5 m/s²

* A csiszolókorongnak ki kell bírnia legalább 40 m/s-es forgási sebességet.

** A 15 percig tartó folyamatos üzemeltetést egy szünet követi, ami addig tart, amíg a készülék hőmérséklete a helyiség hőmérsékletétől kevesebb, mint 2 K (2 °C) fokkal tér el.

A megadott zajkibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott zajkibocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsléséhez is felhasználható.



Figyelmeztetés:

A zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.

Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést.

A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Csiszolókorong PA 104 WA 100 (a csomag tartalmából):

Üresjáratú fordulatszám n_0 ..max. 7350 min⁻¹

Forgási sebesség..... max. 40 m/s*
 Külső átmérő Ø 104 mm
 Furat..... Ø 22 mm
 Vastagság 3,2 mm



Minden szokványos láncfűpushoz, méret: 1/4". 3,2 mm-es korszorúkorongokkal megmunkálható 0,325" és 3/8" mérethez is alkalmas (a láncgyártó adatait be kell tartani).

A mellékelt csiszolókorong utánrendelésére vonatkozó információk az „Alkatrészek/ tartozékok” fejezetben találhatók.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM!

Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos kéziszerszámok használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket. Az elektromos kéziszerszám használata előtt olvassa el ezeket az utasításokat és jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A készüléken lévő szimbólumok



Figyelem!



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a kezét.



Áramütés okozta veszély! Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Ne tegye ki a gépet esőnek.



Olvassa el és vegye figyelembe a készülékhez tartozó kezelési útmutatót!



Sérülésveszély!



Viseljen szem- és hallásvédőt!



Viseljen légzésvédő maszkot.



Vágási sérülés veszélye!
Viseljen vágásálló kesztyűt.



Védelmi osztály II



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Figyelem! Ne nézzen az égő lámpába!



Csiszolókorong mérete

A csiszolókorongon lévő további szimbólumok



Ne használjon hibás csiszolókorongot

Az útmutatóban használt szimbólumok



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Felszólító jelzés (a felkiáltó jel helyett a felszólítás magyarázva van) károk megelőzésére vonatkozó információval



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal



Viseljen védőkesztyűt



Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnöveli az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső**

terekben is alkalmazható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc töredéke alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgép képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsirmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakemberrel vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszám gép biztonságos marad.

További biztonsági utasítások

- **Ne használjon sérült cserélhető szerszámokat. Minden használat előtt ellenőrizze a cserélhető szerszámok – például csiszolókorongok – lepattogzásait és repedéseit. Miután ellenőrizte és beállította az elektromos kéziszerszámot, tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó betétszerszám síkján kívül, és járassa a készüléket 1 percig maximális fordulatszámmal.** A sérült cserélhető szerszámok legtöbbször már a tesztelés során eltörnek.
- **Az elektromos kéziszerszám megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos kéziszerszámon megadott legnagyobb fordulatszám.** Az olyan tartozékok, amelyek a megengedettnél gyorsabban forognak, széttörhetnek és szét repülhetnek.
- **Tartózkodjon Ön és a közelben lévő személyek a forgó betétszerszám síkján kívül.** A védőburkolatnak meg kell védenie a kezelőt a letörött, kirepülő daraboktól és a csiszoló testtel való véletlen érintkezéstől.
- **A csiszoló eszközöket csak az ajánlott alkalmazásokra szabad használni. Például: Soha ne csiszoljon a csiszolókorongok oldalfelületén.** Az oldalfelületeken történő csiszolás miatt a csiszolókorong széttörhet és darabjai szétrepülhetnek.
- **A kiválasztott csiszolókoronghoz használjon mindig hibátlan, megfelelő méretű és formájú rögzítő karimát.** A megfelelő karimák megtámasztják a csiszolókorongot és így csökkentik a csiszolókorong törésének veszélyét.
- **A betétszerszám külső átmérőjének és vastagságának meg kell egyeznie az Ön elektromos kéziszerszámának méreteivel.** A nem megfelelő méretű betétszerszámokat nem lehet megfelelően eltakarni vagy irányítani.

- **A csiszolókorongoknak és a karimának pontosan illenie kell az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára.** Az olyan betétszerszámok, amelyek nem illenek pontosan az elektromos kéziszerszám csiszolóorsójára, nem egyenletesen forognak, nagyon erősen rezegnek és ezáltal irányíthatatlanná válhatnak.
- **Viseljen egyéni védőeszközöket. Alkalmazástól függően, viseljen teljes arcvédőt, szemvédőt vagy védőszemüveget. Adott esetben viseljen porvédő maszkot, hallásvédőt, védőkesztyűt vagy speciális kötényt, amelyek megvédik Önt a kisebb lecsizolt és anyagrészekektől.** A szemvédőnek védeni kell a kirepülő idegen testek ellen, amelyek a különböző alkalmazások során keletkezhetnek. A por- vagy légzésvédő maszknak meg kell szűrni a használat során keletkező port. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.
- **Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő távolságban legyenek az Ön munkaterületétől. Mindenkinnek, aki belép a munkaterületre, egyéni védőeszközt kell viselni.** A munkadarab letört részei vagy az eltört betétszerszámok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak a közvetlen munkaterületen kívül is.
- **Tartsa távol a csatlakozóvezeték a forgó betétszerszámoktól.** Ha elveszíti uralmát a készülék felett, előfordulhat, hogy elvágja a csatlakozóvezetékét vagy beleakad a vezetékbe és keze vagy karja a forgó betétszerszámhoz ér.
- **Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos kéziszerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora port szív a készülékházba és a nagyobb

mennyiségű fémpor felhalmozódása elektromos veszélyt okozhat.

- **Ne használja az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha gyúlékony felületen, például fán áll.** A szikrák meggyújthatják ezeket az anyagokat.
- **Ne használjon olyan betétszerszámokat, amelyek hűtőfolyadékot igényelnek.** Víz vagy más hűtőfolyadék használata áramütést okozhat.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hosszabbító vezetékét a csiszolótárcsától. Rongálódás vagy átvágás esetén azonnal húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne érjen a vezetékhez, mielőtt kihúzná a hálózatból. Elektromos ütés veszélye áll fenn.
- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cseréjét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálattal kell elvégeztetni.

Összeszerelés



A készüléket mindig a mellékelt csavarokkal rögzítse (M10x70).



Ügyeljen arra, hogy elegendő hely maradjon a munkavégzéshez és másokat se veszélyeztessen.



Mindig megfelelő hosszúságú és vastagságú csavarokkal rögzítse a készüléket a munkafelületre annak érdekében, hogy ne veszítse el uralmát a készülék fölött.

A Csiszoló eszköz összeszerelése

1. Távolítsa el a kábelkötözőket.
2. Csavarozza a markolatot (4) a csiszolófejre (2).
3. Csavarja le a rögzítőcsavart (9) a láncfeszítő egységről (11).
4. Helyezze fel a láncfeszítő egységet (11) a csiszolótálcra (8) és rögzítse a rögzítőcsavarral (9).
5. Rögzítse a hálózati csatlakozóvezeték (16) a kábeltartón (15).

Állítócsavar felszerelése:

6. Csavarja a mélységütközőhöz tartozó állítócsavart és állítóanyát (6) a menetes furaton keresztül a készülék hátuljához.

B A készülék felállítása

- Az asztalszél vastagsága: 20 - 30 mm
- Furatátmérő: 10,5 mm
- Csavarvastagság: M10

1. Helyezze a készüléket az ütközőrovátkák (22) segítségével a munkafelületre (21). A csiszolótálcának (8) túl kell nyúlnia az asztal szélén.
2. Jelölje meg a furatokat egy ceruzával és vegye ki a készüléket.
3. Fúrjon két lyukat a munkafelületbe (21).
4. Csavarozza a csiszolótálcát a mellékelt csavarokkal (23), csavaralátétekkel (24a) és anyákkal (24) a munkafelületre.

A készülékkel történő munkavégzés



Figyelem!

Csak a gyártó által ajánlott csiszolókorongokat és tartozékokat használjon. Más betétszerszámok

és egyéb tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

Soha ne használja a készüléket átlátszó védőlap nélkül.

Ne használjon fűrészlapot.

A készüléken végzett bármilyen munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A csiszolókorong használata előtt ellenőrizze: Ellenőrizze az átlátszó védőlap és a csiszolókorong közötti távolságot. Ne használjon törött, repedt vagy más módon sérült csiszolókorongokat.

Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az stabilan van felszerelve a munkafelületre.

Soha ne használja a készüléket átlátszó védőlap, láncfeszítő egység és csiszolókorong-burkolat nélkül. Sérülésveszély áll fenn!



A munkavégzés során ügyeljen a biztonságos állásra és mindig figyeljen arra, hogy a készülék stabilan rögzítve legyen a munkafelületre.



Vigyázat, sérülésveszély!
Viseljen szem- és hallásvédőt!





A fűrészláncsal történő munkavégzés közben viseljen vágásbiztos védőkesztyűt és szükség esetén kötényt.




A készülék működése közben tartsa távol a kezeit a csiszolókorongtól és a láncfogaktól. Ne mozgassa a láncot kézzel. Sérülésveszély áll fenn.

Be- és kikapcsolás

 Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az stabilan fel van szerelve a munkafelületre.

 Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége megegyezzen a készüléken lévő adattáblán feltüntetett feszültséggel.

 Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.

1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót („I” állás), a készülék elkezd működni.
2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót („O” állás), a készülék kikapcsol.

 **A készülék kikapcsolása után a csiszolókorong tovább működik egy darabig. Sérülésveszély áll fenn.**


Hővédelem újraindítás elleni védelemmel:


A túlterhelés miatti automatikus leállítás után a készülék nem indul újra automatikusan. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg a be-/kikapcsolót („I” állás), a készülék elkezd működni.

Próbaüzem:

A készülék első használata előtt és minden csiszolókorong csere után legalább 30 másodperces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha azt észleli, hogy a készülék nem egyenletesen jár, jelentősen rezeg vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

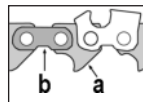
C Fűrészlánc élezése

 Poros körülmények között történő munkavégzés során gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások szabadok legyenek (lásd a „Karbantartás és tisztítás” fejezetet).

 **A nem megfelelően élezett fűrészlánc kárt tehet a fűrészben és növeli a fűrész visszaütésének veszélyét! Ügyeljen a lánc pontos beállítására.**

Ügyeljen a megfelelő élezési szögre és a fűrészlánc legkisebb megengedett méretére. A lehető legkevesebb anyagot távolítsa el.

Ne csiszoljon a hajtótágokba (a) vagy az összekötőtágokba (b), ellenkező esetben elszakadhat a fűrészlánc. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén bal esetveszély áll fenn a láncfűrész használata során.



i Élezésre vonatkozó tudnivalók

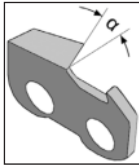
- Élezés előtt tisztítsa meg a fűrészláncot. Távolítsa el az olajos famaradványokat, ill. az olajmaradványokat egy ecsettel vagy egy tisztítókendővel.
- Az élezést követően mindegyik vágótagnak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenni.
- A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha a vágófogból már csak kb. 4 mm maradt.

Fűrészlánc behelyezése:

1. A láncvezető sín kinyitásához forgassa el a szorítókart (12) az óramutató járásával ellentétes irányba. Ehhez többször vissza kell mozdítani a szorítókart a kiindulási helyzetbe.
A szorítókar kireteszeléséhez húzza kifelé a szorítókart és miután visszaállt a kiindulási helyzetbe, hagyja ismét bekattanni.
2. Helyezze be a fűrészláncot a láncvezető sínbe (7). A vágóéleknél a csiszolókorong (17) felé kell mutatniuk.
3. Hajtsa le az ütközőt (14) és húzza hátra a fűrészláncot annyira, hogy az élezni kívánt vágófog (25) az ütközőhöz érjen (lásd az ① ábrát).

Élezési szög beállítása:

4. Lazítsa meg a rögzítőcsavart (A) 9) és állítsa be a láncfeszítő egység forgótárcsáján (11) a szükséges élezési szöget α a skála (10) alapján.
A szükséges élezési szög a tekintetben vegye figyelembe a fűrészlánc gyártójának adatait.
5. Ismét húzza meg a rögzítőcsavart.



Ütköző beállítása:

6. Mozdassa lefelé a csiszolófejet (2) a markolattal (4) kikapcsolt motor mellett.
7. Mozdassa a lánclelőretoláshoz tartozó állítócsavar (13a) segítségével a vágófog (25) a csiszolókoronghoz (17) úgy, hogy a vágófog a csiszolókoronghoz érjen (lásd a ② ábrát). Rögzítse az állítócsavart (13a) az állítóanyával (13b).
8. Rögzítse a lánctagokat a láncvezető sínben (7) a szorítókar (12) óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatásával (lásd 1.).

9. Állítsa be a mélységütközőt az állítócsavar (6a) segítségével úgy, hogy a csiszolókorong (17) hozzáérjen a fog aljához (lásd a ② ábrát). Rögzítse a csiszolási mélységet az állítóanyával (6b).

Élezés:

10. Kapcsolja be a készüléket (lásd „Be-/kikapcsolás”).
11. A markolatra (4) gyakorolt nyomással lefelé mozgathatja a csiszolófejet (2) és megélezheti a vágófog (25). A csiszolókorongot (17) nem szabad megállásig lefékezni. Ennek megelőzése érdekében időben csökkentse a rányomást.
12. A fűrészlánc tovább szállításához kapcsolja ki a készüléket.
Lazítsa ki a szorítókart (12) és rögzítse a következő élezni kívánt lánctagot a beállított ütköző (14) és a szorítókar segítségével a láncvezető sínben (7).



Először a lánc egyik oldalán élezze meg a fogakat. Ezután állítsa be az élezési szöget és élezze meg a fogakat a másik oldalon is.

Mélységhatároló-távolság ellenőrzése (lásd C ③ ábra)

A lánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból (25) és egy mélység-határoló kiálló részből (26) állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg a mélységhatároló távolságot (A).

1. Minden harmadik élezés után ellenőrizze a mélységhatároló távolságot (A) a fűrészlánc gyártójának adatai szerint.
2. Reszelje le a mélységhatároló kiálló rész (26) magasságát egy lapos reszelővel és visszahelyezés után kerekítse le kissé a mélységhatároló kiálló részt. Meg kell maradni az eredeti formának.

Karbantartás és tisztítás



Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.



A használati útmutatóban nem részletezett munkákat szakműhelyben kell elvégezni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt, hagyja lehűlni a készüléket. Égési sérülés veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő rögzítését. Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókorongot (17). Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

Tisztítás



Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag alkatrészeiben. Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket. A szellőzőnyílásokat (20) és a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törölkendővel tisztítsa meg.

D

Csiszolókorong csere



Cserére vonatkozó tudnivalók:

- Soha ne használja a készüléket átlátszó védőlap (18) nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolóko-

rongon (17) megadott fordulatszám megegyezik a készülék névleges fordulatszámával vagy annál nagyobb. Győződjön meg arról, hogy a korong mérete illik a készülékhez.

- Kizárólag kifogástalan csiszolókorongokat használjon (hangpróba).
- Csak Ø 22 mm befogófuratú csiszolókorongokat használjon. Ne próbálja meg utólag kiszélesíteni a csiszolókorong túl kicsi befogófuratát.
- Ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert a túl nagy lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez.
- Ne használjon fűrészlapot.
- Csiszolókorong csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.



Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.



Viseljen védőkesztyűt csiszolókorongok használata esetén.

1. Csavarja le a markolatot (4).
2. Csavarja ki a csiszolókorong-burkolat rögzítőcsavarját (5).
3. Vegye le a csiszolókorong-burkolatot (3).
4. Csavarja le kézzel a csiszolókorong-nyát (17a).
5. Vegye le a csiszolókorongot (17) a befogóról.
6. Helyezze fel az új csiszolókorongot a befogóra és csavarja fel kézzel a csiszolókorong-nyát.
7. Csavarozza vissza a csiszolókorong-burkolatot (3).



A csiszolókorong-nyát nem szabad túl erősen meghúzni, ellenkező esetben eltörhet a csiszolókorong és a csavaranya.

8. **Próbaüzem:** A készülék első használata előtt és minden csiszolókorong cseréje után legalább 30 másodperces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha azt észleli, hogy a készülék nem egyenletesen jár, jelentősen rezeg vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

Szállítás

- Mindig úgy vigye a készüléket, hogy egyik keze a csiszolófejen (2), a másik keze pedig az csiszolótalpon van (8).
- Soha ne a hálózati csatlakozóvezeték-nél fogva vigye a készüléket.

Tárolás

Tárolja a készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.



A csiszolókorongokat szárazon és élükre állítva kell tárolni, és nem rakhatók egymásra.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Fűrészlánc élező	Gyártási szám: IAN 415850_2210
A termék típusa: PSG 85 C2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 17. oldalon).

Pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
3	csiszolókorong-burkolat	91102838
4	markolat	91102833
11	láncfeszítő egység forgótányérral	91102830
17	csiszolókorong (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
D 17a	csiszolókorong-anya	91102831
18	átlátszó védőlap	91102839

Kazalo

Predgovor	20
Predvidena uporaba	20
Splošni opis	21
Obseg dobave	21
Pregled	21
Opis delovanja.....	21
Tehnični podatki	21
Varnostni napotki	22
Simboli na napravi.....	22
Slikovne oznake v navodilih	23
Splošni varnostni predpisi za električna orodja	23
Dodatni varnostni napotki	26
Montaža	27
Namestitve brusilnika	27
Postavitve izdelka.....	27
Dela z napravo	27
Vklon in izklon	28
Ostrenje verige žage.....	28
Čiščenje in vzdrževanje	30
Čiščenje.....	30
Zamenjava brusilne plošče	30
Transport	31
Skladiščenje	31
Odstranjevanje/ varstvo okolja	31
Nadomestni deli / Pribor	32
Garancijski list	33
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	66
Eksplozijska risba	69

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

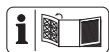
Brusilnik za verige je primeren za ostrenje običajnih tipov verige žage.

Izdelek ni predviden za kakršne koli druge vrste uporabe (npr. brušenje s tekočino, brušenje drugih obdelovancev ali zdravju škodljivih materialov, kot je azbest).

Izdelek je določen za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni bil zasnovan za trajno poslovno uporabo. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Izdelek smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo izdelek uporabljati samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite, ali je popoln:

- brusilnik verige z nameščeno brusilno ploščo
- ročica
- enota za napenjanje verige z nastavitvenim vijakom
- nastavitveni vijak s pritrdilno matico
- dva vijaka z maticama in podložkama za pritrditev mize

Pravilno odstranite embalažni material.

Pregled

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Brusilna glava
- 3 Pokrov brusilne plošče
- 4 Ročica
- 5 Pritrdilni vijaki za pokrov brusilne plošče
- 6 Nastavitveni vijak z nastavitveno matico za omejevalnik globine
- 7 Vodilo verige
- 8 Brusilni podstavek
- 9 Nastavitvena matica za enoto za napenjanje verige
- 10 Lesvica za kot brušenja (od +35° do -35°)
- 11 Enota za napenjanje verige z vrtljivim podstavkom
- 12 Napenjalni vzvod za pritrditev verige
- 13 Nastavitveni vijak z nastavitveno matico za pomik verige
- 14 Omejevalnik
- 15 Držalo kabla (ni na sliki)
- 16 Električni kabel

- 17 Brusilna plošča
- 18 Varnostno steklo
- 19 LED svetilka (ni prikazana na sliki)
- 20 Prezračevalne odprtine (niso prikazane na sliki)
 - B** 21 Delovna površina
 - B** 22 Omejevalne zareze
 - B** 23 Vijaki
 - B** 24 Maticice
 - B** 24a Podložke
 - C** 25 Rezalni zob
 - C** 26 Nastavek za omejitev globine
 - D** 17a matica brusilne plošče

Opis delovanja

Izdelek se pred prvim začetkom uporabe trdno namesti na delovno površino. Ima elektromotor s toplotno zaščito in za dodatno varnost zaščito pred ponovnim vklopom.

Kot brušenja je mogoče udobno nastaviti od -35° do +35°. Vodilo verige ima spremljivo nastavljen omejevalnik. Brušenje poteka z obračanjem brusilne glave. Za zaščito uporabnika je izdelek opremljen z varnostnim steklom.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

Tehnični podatki

Stroj za ostrenje verigPSG 85 C2

Nazivna vhodna

napetost..... 230-240 V~, 50 Hz

Priključna moč 85 W (S2 15 minut)**

Poraba energije v prostem teku P₀ ... 23 W

Razred zaščite II

Vrsta zaščite.....IP X0

Nazivno število vrtljajev v prostem teku

n₀.....5.000 vrt./min

Nastavitveni kot.....35° levo/desno

Dimenzije brusilne plošče

Zunanji premer Ø 104 mm

Izvertina	Ø 22 mm
Debelina	3,2 mm
Obodna hitrost	najv. 40 m/s*
Teža (vklj. s priborom)	2,20 kg
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	61,1 dB; K_{pA} = 3 dB
Raven zvočne moči (L_{WA}) izmerjeno	74,1 dB; K_{WA} = 3 dB
Vibracije (a_h)	3,05 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²

* Brusilna plošča mora vzdržati obodno hitrost najmanj 40 m/s.

** Po 15 minutah neprekinjenega delovanja sledi mirovanje, dokler razlika med strojem in temperaturo okolice ne znaša manj kot 2 K (2 °C).

Navedena vrednost oddajanja hrupa je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost hrupa se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.



Opozorilo: Vrednost oddajanja hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja.

Poskusite, da obremenitev ohranjate čim nižje, kot je mogoče. Primeri ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami je nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitve delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse deleže delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in take, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

Brusilna plošča PA 104 WA 100 (iz obsega dobave):

Hitrost v prostem teku

n_0	najv. 7.350 vrt./min
Obodna hitrost	najv. 40 m/s*
Zunanji premer	Ø 104 mm
Izvertina	Ø 22 mm
Debelina	3,2 mm



Za vse običajne žagine verige z debelino členov 1/4". Primeren tudi za debelino členov 0,325" in 3/8", za obdelavo z brusnimi koluti debeline 3,2 mm (upoštevajte podatke proizvajalca verige).

Informacije v zvezi z naknadnim naročanjem priložene brusilne plošče so navedene v poglavju «Nadomestni deli/pribor».

Varnostni napotki



POZOR!

Pri uporabi električnih orodij je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe. Preberite te napotke, preden začnete uporabljati to električno orodje, in dobro shranite varnostne napotke.

Simboli na napravi



Pozor!



Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečega orodja! Ne približujte rok.



Nevarnost zaradi električnega udara! Pred vzdrževanjem in popravilom izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.



Izdelka ne izpostavljajte dežju.



Preberite in upoštevajte izdelku priložena navodila za uporabo!



Nevarnost telesnih poškodb!



Nosite zaščito za oči in sluh!



Nosite zaščito za dihala.



Nevarnost zaradi ureznin!
Nosite rokavice, varne na reze.



Razred zaščite II



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.



Pozor! Ne zrite v vklopljeno svetilko!



Dimenzije brusilne plošče

Dodatne slikovne oznake na brusilni plošči



Ne vstavljajte poškodovane brusilne plošče.

Slikovne oznake v navodilih



Znaki nevarnosti z navedbo za preprečevanje telesnih poškodb ali materialne škode



Znaki nevarnosti (namesto klicaja je nevarnost pojasnjena) z navedbo za preprečevanje škode



Opozorilni znak s podatki o boljšem ravnanju z napravo



Nosite zaščitne rokavice



Izdelek priključite v električno omrežje.



Izvlomite električni vtič

Splošni varnostni predpisi za električna orodja



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.**

Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer ndrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali na-**

kita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zamerjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.**

Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omoččajó varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

5) SERVIS

a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalni-**

mi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Dodatni varnostni napotki

- **Ne uporabljajte poškodovanih vstavnih orodij.** Pred vsako uporabo preverite vstavna orodja, kot so brusilne plošče, glede razdrobljenosti in razpok. Ko vstavno orodje preverite in vstavite, se vi in v bližini prisotne osebe ne zadržujte na ravni vrtljivega vstavnega orodja in pustite izdelek eno minuto delovati z najvišjim številom vrtljajev. Poškodovana vstavna orodja se običajno v tem preskusnem času zlomijo.
- **Dovoljeno število vrtljajev vstavnega orodja mora biti najmanj tako visok, kot je najvišje število vrtljajev, navedeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in leti naokrog.
- **Vi in v bližini prisotne osebe se ne zadržujte na ravni vrtljivega vstavnega orodja.** Zaščitni pokrov upravljalca varuje pred odlomljenimi deli in slučajnim stikom z brusilnim telesom.
- **Brusilna telesa je dovoljeno uporabljati samo za priporočene možnosti uporabe.** Na primer: **Nikoli ne brusite na stranskih površinah brusilnih plošč.** Brušenje na stranskih površinah lahko brusilno ploščo razcefra in posledično se razpade.
- **Vedno uporabljajte nepoškodovano napenjalno prirobnico pravilne velikosti in oblike za brusilno ploščo, ki ste jo izbrali.** Ustrezna prirobnica podpira brusilno

ploščo in tako zmanjša nevarnost preloma brusilne plošče.

- **Zunanji premer in debelina vstavnega orodja morata ustrezati podatkom velikosti vašega električnega orodja.** Napačno izmerjenih vstavnih orodij ni mogoče zadostno zaščititi ali nadzorovati.
- **Brusilne plošče in prirobnica se morajo točno prilegati brusilnemu vretenu vašega električnega orodja.** Vstavna orodja, ki se ne prilegajo točno brusilnemu vretenu električnega orodja, se ne vrtijo enakomerno, močno vibrirajo in lahko privedejo do izgube nadzora.
- **Nosite osebno varovalno opremo. Odvisno od uporabe uporabite popolno zaščito obraza, zaščito za oči ali zaščitna očala. Kjer je primerno, nosite masko proti prahu, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas ščiti pred majhnimi brusilnimi delci in delci materiala.** Zaščita za oči mora varovati pred letečimi tujki, ki nastajajo pri različnih uporabah. Maska proti prahu ali zaščitna maska za dihala morata filtrirati prah, ki nastaja med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni hrupu, lahko izgubite sluh.
- **Pri drugih osebah pazite na varno razdaljo do vašega delovnega območja. Vsak, ki vstopi v delovno območje, mora nositi osebno varovalno opremo.** Odlomljeni kosi obdelovanca ali zlomljena vstavna orodja lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- **Priključne napeljave ne približujte vrtečim se vstavnim orodjem.** Če izgubite nadzor nad izdelkom, se

lahko priključna napeljava prereže ali zagradi in vaša dlan ali roka zaide v vrteče se vstavno orodje.

- **Redno čistite prezračevalno režo vašega električnega orodja.**

Ventilator motorja uvleče prah v ohišje in močno nabiranje kovinskega prahu lahko povzroči električne nevarnosti.

- **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov. Električnega orodja ne uporabljajte, če stoji na gorljivi površini, kot je na primer les.**

Iskre bi lahko vnele te materiale.

- **Ne uporabljajte vstavnih orodij, ki potrebujejo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih hladilnih sredstev lahko pripelje do električnega udara.

- Električnega kabla in podaljška ne približujte brusilni plošči. Če je priključni kabel poškodovan ali prerezan, nemudoma izvlecite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se kabla, dokler ne izvlečete vtiča iz vtičnice. Nevarnost zaradi električnega udara.

- Da preprečite nevarnosti, mora vtič ali priključni kabel vedno zamenjati proizvajalec stroja ali njegova servisna služba.

Montaža



Izdelek vedno pritrdite s priloženimi vijaki (M10 x 70).



Pazite, da imate za delo dovolj prostora in ne ogrožate drugih oseb.



Izdelek vedno pritrdite z dovolj dolgimi in debelimi vijaki na delovno površino, da ne izgubite nadzora nad izdelkom.

A Namestitev brusilnika

1. Odstranite vezice za kable.
2. Privijte ročico (4) na brusilno glavo (2).
3. Odvijte nastavitveni vijak (9) iz enote za napenjanje verige (11).
4. Enoto za napenjanje verige (11) namestite na brusilni podstavek (8) in jo privijte z nastavitvenim vijakom (9).
5. Električni kabel (16) pritrdite v držalo kabla (15).

Namestitev nastavitvenega vijaka:

6. Vstavite nastavitveni vijak z nastavitveno matico za omejevalnik globine (6) z vrtenjem skozi navojno odprtino na zadnji strani izdelka.

B Postavitev izdelka

- debelina roba mize: 20–30 mm
- premer svedra: 10,5 mm
- debelina vijaka: M10

1. Postavite izdelek z omejevalnimi zarezami (22) na delovno površino (21). Brusilni podstavek (8) mora pri tem moleti čer rob mize.
2. Označite odprtini s svinčnikom in ponovno odstranite izdelek.
3. Izvrtajte odprtini v delovno površino (21).
4. Privijte brusilni podstavek s priloženimi vijaki (23), podložkami (24a) in maticami (24) na delovno površino.

Dela z napravo



Pozor!

Uporabljajte samo brusilne plošče in dele pribora, ki jih je priporočil proizvajalec. Uporaba drugih vstavnih orodij in drugega pribora lahko za vas pomeni nevarnost telesnih poškodb.

Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla.

Ne uporabljajte žaginih listov.

Pred vsemi deli na izdelku izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.

Preverite brusilno ploščo pred njeno uporabo: Preverite razdaljo med varnostnim steklom in brusilno ploščo. Ne uporabljajte odlomljenih, razcefranih ali kako drugače poškodovanih brusilnih plošč.

Izdelek vklopite šele, ko je varno nameščen na delovni površini. Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla, enote za nape-njanje verige ali pokrova brusilne plošče. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!



Med delom poskrbite za varno stojišče in vedno pazite, da je izdelek varno pritrjen na delovni površini.



Pozor, nevarnost telesnih poškodb! Nosite zaščito za oči in sluh!



Med delom z verigo žage nosite zaščitne rokave, odporne na ureze, in, če je potrebno, predpasnik, da preprečite ureznine.



Ne približujte rok brusilni plošči in zobom verige, ko izdelek deluje. Verige ne premikajte z roko. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

Vklop in izklop



Izdelek vklopite šele, ko je varno nameščen na delovni površini.



Pazite, da se napetost električnega priključka ujema z napetostjo, navedeno na tipski ploščici izdelka.



Izdelek priključite v električno omrežje.

1. Za vklop pritisnite stikalo za vklop/ izklop (položaj »I«), izdelek se vklopi.
2. Za izklop pritisnite stikalo za vklop/ izklop (položaj »0«), izdelek se izklopi.



Brusilna plošča se vrti še naprej, ko izdelek izklopite. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

Toplotna zaščita z zaščito pred ponovnim vklopom:

Po samodejnem izklopu zaradi preobremenitve se izdelek ne vklopi ponovno samodejno. Za ponovni vklop pritisnite stikalo za vklop/ izklop (položaj »I«), izdelek se vklopi.

Poskusno delovanje:

Pred prvim delom in po vsaki menjavi brusilne plošče izvedite najmanj 30-sekundno testno delovanje brez obremenitve. Izdelek nemudoma izklopite, če se plošča ne vrti enakomerno, nastopijo znatne vibracije ali slišite nenormalne zvoke.



Ostrenje verige žage



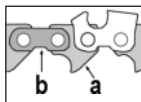
Pri delu pod prašnimi pogoji poskrbite za proste prezračevalne odprtine (glejte »Vzdrževanje in čiščenje«).



Neppravilno nabrušena veriga žage lahko privede do poškodbe in poveča nevarnost povratnega udarca žage! Pazite na natančno nastavitve verige.

Upoštevajte pravilen kot brušenja in minimalne mere verige žage. Odstranite čim manj materiala.

Ne brusite v gonilne člene (a) ali povezovalne člene (b), veriga žage se lahko sicer pretrga.



Pri neupoštevanju obstaja nevarnost nesreče pri ravnanju z verižno žago.



Napotki za ostrenje:

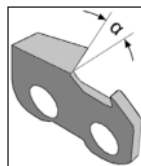
- Pred ostrenjem očistite verigo žage. Ostanke lesa, ki vsebujejo olje, oz. ostanke olja odstranite s čopičem ali čistilno krpo.
- Po ostrenju morajo biti vsi rezalni členi enako dolgi in široki.
- Veriga je obrabljena in zamenjati jo je treba z novo verigo žage, ko preostane samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.

Vstavljanje verige žage:

1. Za odpiranje vodila žage vrtite napenjalni vzvod (12) v nasprotni smeri urnega kazalca. V ta namen morate napenjalni vzvod večkrat vrniti v izhodiščni položaj.
Za odklepanje napenjalnega vzvoda povlecite napenjalni vzvod navzven in ko se vrne v izhodiščni položaj, ga pustite, da se ponovno zaskoči.
2. Vstavite verigo žage v vodilo verige (7). Rezalni robovi morajo niti obrnjeni proti brusilni plošči (17).
3. Poklopite omejevalnik (14) navzdol in povlecite verigo žage toliko nazaj, da se rezalni zob (25), ki ga želite nabrusiti, prilega omejevalniku (glejte sliko ①).

Nastavitev kota brušenja:

4. Popustite nastavitveni vijak (A 9) in na vrtljivem podstavku enote za napenjanje verige (11) nastavite potreben kot brušenja α na podlagi lestvice (10).



Upoštevajte podatke proizvajalca verige žage glede potrebnega kota brušenja α .

5. Ponovno privijte nastavitveni vijak.

Nastavitev omejevalnika:

6. Brusilno glavo (2) z ročico (4) pri izklopljenem motorju pomaknite navzdol.
7. Z nastavitvenim vijakom za pomik verige (13a) pomaknite rezalni zob (25) k brusilni plošči (17), tako da se rezalni zob prilega brusilni plošči (glejte sliko ②). Nastavitveni vijak (13a) zavarujte z nastavitveno matico (13b).
8. Fiksirajte člene verige v vodilu verige (7) z vrtenjem napenjalnega vzvoda (12) v smeri urnega kazalca (glejte 1.).
9. Nastavite omejevalnik globine z nastavitvenim vijakom (6a) tako, da se brusilna plošča (17) dotakne spodnjega dela zoba (glejte sliko ②). Globino brušenja zavarujte z nastavitveno matico (6b).

Ostrenje:

10. Vklonite izdelek (glejte »Vklon in izklon«).
11. Z rahlim pritiskom na ročico (4) pomaknete brusilno glavo (2) navzdol in naostrite rezalni zob (25).
Brusilne plošče (17) ni dovoljeno zavirati do ustavitve. Za preprečitev pravočasno zmanjšajte pritiskno silo.
12. Za nadaljnji transport verige žage izdelek izklopite.
Sprostite napenjalni vzvod (12) in fiksirajte naslednji člen verige, ki ga želite naostriti, z nastavljenim omejevalnikom

(14) in napenjalnim vzvodom v vodilu verige (7).



Naostrite najprej zobe na eni strani verige. Nato spremenite nastavitve kota brušenja in naostrite zobe na drugi strani.

Preverjanje razdalje omejevalnika globine (glejte sliko **C** ③)

Žagajoči deli verige so rezalni členi, ki jih sestavljajo rezalni zob (25) in nastavek omejevalnika globine (26). Razlika v višini med temi določi razdaljo omejevalnika globine A.

- Po vsakem tretjem ostrenju preverite razdaljo omejevalnika globine A skladno s podatki proizvajalca verige žage.
- Višino nastavka omejevalnika globine (26) dodatno spilite s plosko pilo in, ko ga vstavite nazaj, nekoliko zaoblite nastavek omejevalnika globine. Prvotna oblika mora biti ohranjena.

Čiščenje in vzdrževanje



Pred vsako nastavitvijo, vzdrževanjem ali servisiranjem izvlcite električni vtič iz električne vtičnice.



Dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite servisni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da izdelek ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!

Izdelek pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in pravilne pritrditve vijakov ali drugih delov.

Zlasti preverite brusilno ploščo (17). Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje



Ne uporabljajte čistil oz. topil. Kemične substance lahko poškodujejo plastične dele naprave. Izdelka nikoli ne čistite pod tekočo vodo.

- Izdelek temeljito očistite po vsaki uporabi. Prezračevalne odprtine (20) in površino izdelka očistite z mehko ščetko, čopičem ali krpo.



Zamenjava brusilne plošče



Napotki za zamenjavo:

- Izdelka nikoli ne uporabljajte brez varnostnega stekla (18).
- Prepričajte se, da je število vrtljajev, navedeno na brusilni plošči (17), enako ali večje od nazivnega števila vrtljajev izdelka v prostem teku. Prepričajte se, da mere plošče ustrezajo izdelku.
- Uporabljajte samo brezhribne brusilne plošče (preskus zvoka).
- Uporabljajte samo brusilne plošče z odprtino nastavka Ø 22 mm. Premajhne odprtine nastavka brusilne plošče ne navrtajte naknadno.
- Ne uporabljajte ločenih reduciranih puš ali adapterjev, da bi prilagodili brusilne plošče z veliko odprtino.
- Ne uporabljajte žaginih listov.
- Izdelek po zamenjavi brusilne plošče ponovno popolnoma sestavite.



Izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice. Pustite, da se izdelek ohladi.



Pri ravnanju z brusilnimi ploščami nosite zaščitne rokavice.

1. Odvijte ročaj (4).
2. Odvijte tri pritrdilne vijake za pokrov brusilne plošče (5).
3. Snemite pokrov brusilne plošče (3).
4. Ročno odvijte matico brusilne plošče (17a).
5. Snemite brusilno ploščo (17) z nastavka.
6. Namestite novo brusilno ploščo na nastavek in ročno privijte matico brusilne plošče.
7. Ponovno privijte pokrov brusilne plošče (3).



Matice brusilne plošče ni dovoljeni preveč zategniti, da se prepreči zlom brusilne plošče in matice.

8. **Poskusno delovanje:** Pred prvim delom in po vsaki menjavi brusilne plošče izvedite najmanj 30-sekundno testno delovanje brez obremenitve. Izdelek nemudoma izklopite, če se plošča ne vrti enakomerno, nastopijo znatne vibracije ali slišite nenormalne zvoke.

Transport

- Izdelek vedno prenašajte z eno roko na brusilni glavi (2) in z drugo na brusilnem podstavku (8).
- Izdelka nikoli ne prenašajte za električni kabel.

Skladiščenje

Izdelek hranite na suhem in pred prahom zaščitenem ter otrokom nedostopnem mestu.



Brusilne plošče je treba hraniti na suhem in pokončno ter jih ni dovoljeno zlagati eno nad drugo.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



lagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvizno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

A Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 33).

Položaj	Oznaka	Kataloška št.
3	Pokrov brusilne plošče	91102838
4	Ročica	91102833
11	Enota za napenjanje verige z vrtljivim podstavkom	91102830
17	Brusilna ploščica (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
D 17a	matica brusilne plošče	91102831
18	Varnostno steklo	91102839

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



SI

Obsah

Úvod	35
Použití dle určení	35
Obecný popis	35
Rozsah dodávky	36
Přehled	36
Popis funkce	36
Technické údaje	36
Bezpečnostní pokyny	37
Symboly na přístroji	37
Piktogramy v návodu	38
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	38
Další bezpečnostní upozornění	41
Montáž	42
Montáž brusky	42
Postavení přístroje	42
Práce s přístrojem	43
Zapnutí a vypnutí	43
Ostření pilového řetězu	43
Údržba a čištění	45
Čištění	45
Výměna brusného kotouče	45
Přenášení	46
Skladování	46
Odklizení/	
Ochrana okolí	46
Záruka	46
Opravná	48
Service-Center	48
Dovozce	48
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	67
Nákresy explozí	69

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.

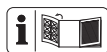


Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití dle určení

Přístroj pro ostření řetězu je vhodný pro ostření běžných typů pilových řetězů. Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (např. broušení s chladicí kapalinou, broušení jiných obrobků nebo materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest). Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání. Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní:

- přístroj s namontovaným brusným kotoučem
- rukojeť
- upínací jednotka řetězu se stavěcím šroubem
- stavěcí šroub s upevňovací maticí
- dva šrouby s maticemi a podložkami k upevnění na stůl

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled

- 1 zapínač/vypínač
- 2 brusná hlava
- 3 kryt brusných kotoučů
- 4 rukojeť
- 5 upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů
- 6 stavěcí šroub se stavěcí maticí pro hloubkový doraz
- 7 vodící lišta řetězu
- 8 brusná základna
- 9 stavěcí matice upínací jednotky řetězu
- 10 stupnice úhlu ostří (+35° až -35°)
- 11 upínací jednotka řetězu s otočným talířem
- 12 upínací páka k upevnění řetězu
- 13 stavěcí šroub se stavěcí maticí posuvu řetězu
- 14 doraz
- 15 držák kabelu (není zobrazen)
- 16 síťový přípojovací kabel
- 17 brusný kotouč
- 18 ochranný štít
- 19 žárovka LED (není zobrazená)
- 20 větrací otvory (nejsou zobrazeny)
- B** 21 pracovní plocha
- B** 22 dorazové zářezy

- | | |
|----------|-----------------------------|
| B | 23 šrouby |
| B | 24 matice |
| B | 24a podložky |
| C | 25 řezací zub |
| C | 26 hloubkoměr |
| D | 17a matice brusného kotouče |

Popis funkce

Před prvním uvedením do provozu se přístroj pevně namontuje na pracovní plochu. Jako pohon má elektromotor s tepelnou ochranou a ochranou proti opětovnému zapnutí pro větší bezpečnost.

Úhel ostření lze pohodlně nastavit od -35° do +35°. Vodící lišta řetězu má variabilně přestavitelný doraz. Ostření se provádí otáčením brusné hlavy. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven ochranným štítem. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Ostříčka pilových řetězů **PSG 85 C2**

Jmenovité vstupní napětí.....	230-240 V~, 50 Hz
Příkon	85 W (S2 15 min)**
Nečinná spotřeba energie P ₀	23 W
Třída ochrany	□ II
Typ ochrany	IP X0
Domezovací volnoběžné otáčky n ₀	5000 min ⁻¹
Úhel nastavení.....	35° doleva/doprava
Rozměry brusného kotouče	
Vnější průměr	104 mm
Otvor	Ø 22 mm
Tloušťka	3,2 mm
Oběžná rychlost	max. 40 m/s*
Hmotnost (vč. příslušenství)	2,20 kg
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	61,1 dB; K _{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřena 74,1 dB; $K_{WA} = 3$ dB
 Vibrace (a_h) 3,05 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

- * Brusný kotouč musí odolat obvodové rychlosti nejméně 40 m/s.
- ** Po 15 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávka, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchýlovat o max. 2 K (2 °C).

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušení provozu přístroje.



Výstraha:

Hodnota emise hluku se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nástroje v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Brusný kotouč PA 104 WA 100 (z rozsahu dodávky):

Volnoběžné otáčky n_0 max. 7350 min⁻¹
 Oběžná rychlost max. 40 m/s*
 Vnější průměr Ø 104 mm
 Otvor Ø 22 mm
 Tloušťka 3,2 mm



Pro všechny běžné pilové řetězy s články 1/4". Také pro články 0,325" a 3/8", které je nutno opracovat s brusnými kotouči o síle 3,2 mm (dbejte na údaje výrobce řetězu).

Informace o doobjednání dodaného brusného kotouče najdete v části „Náhradní díly/příslušenství“.

Bezpečnostní pokyny



POZOR!

Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření. Před používáním tohoto elektrického nástroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Symbols na přístroji



Pozor!



Nebezpečí zranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbou a opravou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přístroj nevystavujte dešti.



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!



Nebezpečí zranění!



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu!

CZ



Noste respirátor.



Nebezpečí požezání!
Noste rukavice, odolné proti stříhání a řezání.



Třída ochrany II



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pozor! Nedívejte se do svítilní žárovky!



Rozměry brusného kotouče

Dodatečné piktogramy na brusném kotouči



Vadné brusné kotouče se nesmí používat

Piktogramy v návodu



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod



Označení příkazu (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s informacemi o předcházení škodám



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem



Noste ochranné rukavice



Zapojte přístroj do síťového napětí.



Vytažení síťové zástrčky

Všeobecné bezpečnosti pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrazy a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při neopozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuv-**

ky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žaru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým**

nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**
- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložním nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatné udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Servis:**
- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Další bezpečnostní upozornění

- **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje.** Před každým použitím zkontrolujte upínacího nástroje, jako jsou brusné kotouče, na výskyt případných odštěpků a prasklin. Jakmile upínací nástroj zkontrolujete a upnete, odstepujte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se upínacího nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty. Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.
- **Maximální přípustné otáčky používaného nářadí musí odpovídat alespoň hodnotě maximálních otáček udávaných na elektrickém nářadí.** Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.
- **Osoby nacházející se v blízkosti se musí zdržovat mimo rovinu rotujícího brusného kotouče.** Kryt pomáhá chránit obsluhující osobu před odletujícími úlomky kotouče a před náhodným kontaktem s kotoučem.
- **Brusné kotouče se smí používat pouze pro doporučené možnosti použití.** Například: Nikdy se nesmí brousit bočními plochami brusných kotoučů. Broušení bočními plochami může způsobit, že brusný kotouč praskne a odletí.
- **Vždy používejte nepoškozené upínací příruby o správné velikosti a tvaru, který odpovídá zvolenému brusnému kotouči.** Správné příruby poskytnou brusnému kotouči oporu, čímž omezují riziko zlomení brusného kotouče.
- **Vnější průměr a tloušťka upínacího nástroje musí odpovídat rozměrovým údajům Vašeho elektrického nářadí.** Nesprávně dimenzované upínací nástroje nelze řádně zakrýt ani kontrolovat.
- **Brusné kotouče a příruby musejí přesně pasovat na brusné vřeteno elektrického nářadí.** Upínací nástroje, které přesně nepasují na brusné vřeteno elektrického nářadí, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky.** V závislosti na prováděné práci používejte obličejový štít, ochranu zraku nebo ochranné brýle. Podle potřeby používejte protiprachovou masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, chránící před drobnými částicemi vznikajícími při broušení materiálu. Ochrana očí musí chránit před cizími předměty létajícími kolem, které vznikají při různém použití. Protiprachová maska nebo respirátor musí odfiltrovat prach vznikající při aplikaci. Při delší expozici vysoké úrovni hluku může dojít ke ztrátě sluchu.
- **Dbejte na to, aby se ostatní osoby nacházely v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru.** Každá osoba, vstupující do této pracovní oblasti, musí nosit osobní ochranné pomůcky. Úlomky obrobku nebo zlomené upínací nástroje mohou odlétnout a způsobit zranění i mimo bezprostřední prostor prováděných prací.
- **Udržujte přípojovací vedení v bezpečné vzdálenosti od ro-**

tujících upínacích nástrojů. Pokud nad přístrojem ztratíte kontrolu, může dojít k přeříznutí připojovacího vedení či jeho zaseknutí, přičemž se Vaše ruka nebo paže ocitnou v rotujícím upínacím nástroji.

- **Pravidelně čistěte větrací otvory elektrického nářadí.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu zařízení prach, což může vést k silnému hromadění kovového prachu a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých materiálů. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je na hořlavém povrchu, jako je například dřevo.** Jiskrami by se mohl materiál vznítit.
- **Nepoužívejte upínací nástroje vyžadující použití chladicích kapalin.** Při používání vody nebo jiných chladiv může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem. V případě poškození nebo proříznutí ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.

Montáž



Přístroj vždy upevněte dodanými šrouby (M10x70).



Dbejte na to, aby ste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.



Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, aby se nevymkl kontrole.



Montáž brusky

1. Odstraňte kabelové spojky.
2. Našroubujte rukojeť (4) na brusnou hlavu (2).
3. Povolte stavěcí šroub (9) z upínací jednotky řetězu (11).
4. Nasadte upínací jednotku řetězu (11) na brusnou základnu (8) a přišroubujte ji pomocí stavěcího šroubu (9).
5. Upevněte síťový připojovací kabel (16) v držáku kabelu (15).

Montáž stavěcího šroubu:

6. Našroubujte stavěcí šroub se stavěcí maticí pro hloubkový doraz (6) přes otvor se závitem na zadní straně přístroje.



Postavení přístroje

- Tloušťka okraje stolu: 20 - 30 mm
 - Průměr vrtáku: 10,5 mm
 - Tloušťka šroubu: M10
1. Pomocí dorazových zářezů (22) umístěte přístroj na pracovní plochu (21). Brusná základna (8) musí přitom přesahovat přes okraj stolu.
 2. Označte otvory tužkou a opět odstraňte přístroj.
 3. Do pracovní plochy (21) vyvrtejte dva otvory.
 4. Našroubujte brusnou základnu pevně na pracovní plochu pomocí přiložených šroubů (23), podložek (24a) a matic (24).

Práce s přístrojem



Pozor!

Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může vzniknout nebezpečí zranění. Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranného štítu. Nepoužívejte pilové listy. Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Brusný kotouč před použitím zkontrolujte: Zkontrolujte vzdálenost mezi ochranným štítem a brusným kotoučem. Nepoužívejte odštípnuté, popraskané nebo jinak poškozené kotouče. Zapněte přístroj až poté, až když je bezpečně namontován na pracovní plochu.

Nikdy nepoužívejte přístroj bez ochranného štítu, upínací jednotky řetězu nebo krytu brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění!



Během práce dbejte na bezpečný postoj a vždy dbejte na to, aby byl přístroj bezpečně připevněn k pracovní ploše.



Pozor, nebezpečí poranění!



Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu!



Při práci s řetězovou pilou používejte ochranné rukavice odolné proti proříznutí a k zabránění pořezání v případě potřeby i zástěru.



Jeli přístroj v provozu, nedotýkejte se svými rukama brusného kotouče ani zubů řetězu. Neuvádějte řetěz do pohybu rukou. Hrozí nebezpečí zranění.

Zapnutí a vypnutí



Zapněte přístroj až poté, až když je bezpečně namontován na pracovní plochu.



Dbejte na to, aby se napětí síťové přípojky shodovalo s údaji na typovém štítku na přístroji.



Zapojte přístroj do síťového napětí.

1. K zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (poloha „I“), přístroj se rozběhne.
2. K vypnutí stiskněte zapínač/vypínač (poloha „O“), přístroj se vypne.



Po vypnutí přístroje brusný kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí zranění.

Tepelná ochrana s ochranou proti opětovnému zapnutí:

Po automatickém vypnutí z důvodu přetížení se přístroj automaticky znovu nespustí. K opětovnému zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (poloha „I“), přístroj se rozběhne .

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 30 sekund bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.



Ostření pilového řetězu

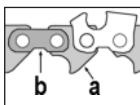


Při práci v prašném prostředí dbejte na volné větrací otvory (viz „Údržba a čištění“).



Nesprávně ostřený pilový řetěz může vést k poškození a zvýšení rizika zpětného rázu pily! Dbejte na přesné nastavení řetězu.

Dbejte na správný úhel ostření a minimální rozměr pilového řetězu. Podle možnosti odstraňte co nejméně materiálu. Nebrušte v oblasti hnacích článků (a) nebo spojovacích článků (b), jinak se může pilový řetěz zlomit.



V případě nedodržení hrozí nebezpečí úrazu při manipulaci s řetězovou pilou.



Upozornění k ostření

- Před ostřením pilový řetěz očistěte. Zbytky mastného dřeva resp. zbytky oleje odstraňte štetcem nebo hadříkem na čištění.
- Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
- Řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.

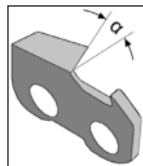
Založení pilového řetězu:

1. K otevření vodicí lišty řetězu otočte upínací páku (12) proti směru hodinových ručiček. K tomu musíte několikrát vrátit upínací páku do výchozí polohy. Pro odblokování upínací páky vytáhněte upínací páku směrem ven a po zpětném zavedení ji nechte zaklapnout zpět do výchozí polohy.
2. Založte pilový řetěz do vodicí lišty řetězu (7). Řezné hrany musí ukazovat k brusnému kotouči (17).
3. Zaklapněte doraz (14) dolů a tahejte

pilový řetěz co nejdále dozadu, dokud ostřený řezací zub (25) nedoléhá na doraz (viz obrázek ①).

Nastavení úhlu ostření:

4. Povolte stavěcí šroub (A) 9) a na otočném talíři upínací jednotky řetězu (11) nastavte potřebný úhel ostření α podle stupnice (10).



Dodržte specifikace poskytnuté výrobcem pilového řetězu týkající se požadovaného úhlu ostření α .

5. Poté opět dotáhněte stavěcí šroub.

Nastavení dorazu:

6. Při vypnutém motoru posuňte brusnou hlavu (2) za rukojeť (4) směrem dolů.
7. Pomocí stavěcího šroubu posuvu řetězu (13a) přisuňte řezací zub (25) k brusnému kotouči (17), dokud se řezací zub nedotýká brusného kotouče (viz obrázek ②). Zajistěte stavěcí šroub (13a) stavěcí maticí (13b).
8. Upevněte články řetězu ve vodicí liště řetězu (7) otočením upínací páky (12) ve směru hodinových ručiček (viz 1.).
9. Nastavte hloubkový doraz pomocí stavěcího šroubu (6a) tak, aby se brusný kotouč (17) dotýkal základu zubu (viz obrázek ②). Zajistěte brusnou hloubku stavěcí maticí (6b).

Ostření:

10. Zapněte přístroj (viz „Zapnutí a vypnutí“).
11. Jemným tlakem na rukojeť (4) pohybujte brusnou hlavou (2) směrem dolů a naostřete řezací zub (25). Brusný kotouč (17) se nesmí zabrzdit až do zastavení. K zabránění toho snižte včas přítláčný tlak.
12. Za účelem další přepravy pilového řetězu vypněte přístroj.

Povolte upínací páku (12) a zajistěte další ostřící článek řetězu pomocí nastaveného dorazu (14) a upínací páky do vodící lišty řetězu (7).



Naostřete nejdříve zuby na jedné straně řetězu. Poté posuňte úhel ostří a naostřete zuby na druhé straně.

Kontrola vzdálenosti hloubkoměru (viz obrázek C ③)

Rezací části řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu (25) a hloubkoměru (26). Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma se určí vzdálenost A hloubkoměru.

- Po každém třetím ostření zkontrolujte vzdálenost A hloubkoměru podle pokynů výrobce pilového řetězu.
- Doopilujte výšku hloubkoměru (26) plochým pilníkem a po vrácení do původního stavu zaoblete hloubkoměr mírně dopředu. Původní tvar musí zůstat zachován.

Údržba a čištění



Před jakýmkoli nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte napájecí kabel.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti,

a také správné usazení šroubů nebo jiných součástí. Zkontrolujte zejména brusný kotouč (A 17). Poškozené díly vyměňte.

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití. Vyčistěte větrací otvory (20) a povrch přístroje měkkým kartáčkem, štětcem nebo hadříkem.



Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:

- Přístroj nikdy neprovazujte bez ochranného štítu (18).
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči (17), rovná nebo je větší, než jsou domezovací otáčky volnoběhu přístroje. Přesvědčte se, že rozměry kotouče jsou vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze bezzávadné brusné kotouče (zvuková zkouška).
- Používejte pouze brusné kotouče s úložným otvorem o \varnothing 22 mm. Příliš malý úložný otvor nevyrtávejte jeho dodatečným dovývrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové listy.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět zcela smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při manipulaci s brusnými kotouči používejte ochranné rukavice.

1. Povolte rukojeť (4).
2. Povolte 3 upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů (5).
3. Sejměte kryt brusných kotoučů (3).
4. Odšroubujte rukou matici brusných kotoučů (17a).
5. Sejměte brusný kotouč (17) z upnutí.
6. Nasadte nový brusný kotouč do upnutí a rukou našroubujte matici brusného kotouče proti směru hodinových ručiček.
7. Opět našroubujte kryt brusného kotouče (3).



Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice

8. **Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 30 sekund bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se kotouč netočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

Přenášení

- Přenášejte přístroj vždy držením jednou rukou za brusnou hlavu (2) a druhou rukou za brusný základ (8).
- Nikdy nepřenášejte přístroj za síťový přípojný kabel.

Skladování

Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.



Brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze, nesmí se stohovat.

Odklizení/Ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva.

Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument bude třeba potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusný kotouč), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač, ochranný štít).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 415850_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství



dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 415850_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 48).

Položka	Označení	Objedn.č.
3	kryt brusných kotoučů	91102838
4	rukojeť	91102833
11	upínací jednotka řetězu s otočným talířem	91102830
17	brusný kotouč (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
D 17a	matice brusného kotouče	91102831
18	ochranný štít	91102839

Inhalt

Einleitung	49
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	49
Allgemeine Beschreibung	50
Lieferumfang.....	50
Übersicht	50
Funktionsbeschreibung	50
Technische Daten	50
Sicherheitshinweise	51
Symbole auf dem Gerät.....	51
Bildzeichen in der Anleitung.....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	52
Weiterführende	
Sicherheitshinweise	55
Montage	57
Schleifgerät montieren	57
Gerät aufstellen	57
Arbeiten mit dem Gerät	57
Ein- und Ausschalten.....	58
Sägekette schärfen	58
Wartung und Reinigung	60
Reinigung.....	60
Schleifscheibe wechseln.....	60
Transport	61
Lagerung	61
Ersatzteile/Zubehör	62
Garantie	63
Reparatur-Service	64
Service-Center	64
Importeur	64
Original-EG-	
Konformitätserklärung	68
Explosionszeichnung	69

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Kettenschärfgerät ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Kettenschärfgerät mit montierter Schleifscheibe
- Handgriff
- Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- Stellschraube mit Befestigungsmutter
- Zwei Schrauben mit Muttern und Unterlegscheiben zur Tischbefestigung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Schleifkopf
- 3 Schleifscheiben-Abdeckung
- 4 Handgriff
- 5 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung
- 6 Stellschraube mit Stellmutter für den Tiefenanschlag
- 7 Kettenführungsschiene
- 8 Schleifsockel
- 9 Feststellmutter für die Kettenspanneinheit
- 10 Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11 Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12 Spannhelb zur Kettenfixierung
- 13 Stellschraube mit Stellmutter für den Kettenvorschub
- 14 Anschlag
- 15 Kabelhalter
- 16 Netzanschlussleitung

- 17 Schleifscheibe
- 18 Sichtschutzscheibe
- 19 LED-Lampe (nicht abgebildet)
- 20 Lüftungsöffnungen (nicht abgebildet)

- | | | |
|----------|-----|------------------------|
| B | 21 | Arbeitsfläche |
| B | 22 | Anschlagkerben |
| B | 23 | Schrauben |
| B | 24 | Muttern |
| B | 24a | Unterlegscheiben |
| C | 25 | Schneidezahn |
| C | 26 | Tiefenbegrenznase |
| D | 17a | Schleifscheiben-Mutter |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird vor der Erstinbetriebnahme fest auf einer Arbeitsfläche montiert. Es besitzt als Antrieb einen Elektromotor mit Thermoschutz und Wiederanlaufschutz für zusätzliche Sicherheit.

Der Schärfwinkel ist bequem von -35° bis +35° einstellbar. Die Kettenführungsschiene besitzt einen variabel verstellbaren Anschlag. Das Schärfen erfolgt durch Schwenken des Schleifkopfes. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Sichtschutzscheibe versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

KettenschärfgerätPSG 85 C2

Nenningangs-	
spannung U.....	230-240 V~, 50 Hz
Leistungs-	
aufnahme P.....	85 W (S2 15 min)**
Leerlaufleistungsaufnahme P ₀	23 W
Schutzklasse.....	<input type="checkbox"/> II
Schutzart.....	IP X0
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	
n ₀	5000 min ⁻¹
Einstellwinkel.....	35° links/rechts
Abmessungen der Schleifscheibe	

Außendurchmesser Ø 104 mm
 Bohrung Ø 22 mm
 Dicke 3,2 mm
 Umlaufgeschwindigkeit ... max. 40 m/s*
 Gewicht (inkl. Zubehör) 2,20 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 61,1 dB ; K_{pA} = 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{wA})
 gemessen 74,1 dB ; K_{wA} = 3 dB
 Vibration (a_h) 3,05 m/s²; K = 1,5 m/s²

- * Die Schleifscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von min. 40 m/s standhalten.
- ** Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 15 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.


Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
 Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

 **Warnung:** Der Geräuschemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
 Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abge-

schaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).


Schleifscheibe PA 104 WA 100 (aus Lieferumfang):

Leerlaufdrehzahl n_0 max. 7350 min⁻¹
 Umlaufgeschwindigkeit max. 40 m/s
 Außendurchmesser Ø 104 mm
 Bohrung Ø 22 mm
 Dicke 3,2 mm



 Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4".
 Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind. (Angaben des Kettenherstellers beachten).

Informationen zur Nachbestellung der mitgelieferten Schleifscheibe finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG!**
 Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
 Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole auf dem Gerät

 Achtung!
 Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug!
 Halten Sie Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag!
Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Bedienungsanleitung!



Verletzungsgefahr!



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie einen Atemschutz.



Gefahr durch Schnittverletzungen!
Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Schutzklasse II



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Achtung! Nicht in die brennende Leuchte starren!



Abmessungen Schleifscheibe

Zusätzliche Bildzeichen auf der Schleifscheibe



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Schutzhandschuhe tragen



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.



Netzstecker ziehen

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unord-

nung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verrin-

gert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich**

nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf.** Die Schutzhülle soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.

- **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- **Halten Sie die Anschlussleitung von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann die Anschlussleitung durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.
- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht.** Funken könnten diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Montage



Befestigen Sie das Gerät immer mit den mitgelieferten Schrauben (M10x70).



Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.



Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.

A Schleifgerät montieren

1. Entfernen Sie die Kabelbinder (ggf. unter Zuhilfenahme eines Seitenschneiders).
2. Schrauben Sie den Handgriff (4) an den Schleifkopf (2) an.
3. Lösen Sie die Feststellschraube (9) von der Kettenspanneinheit (11).
4. Setzen Sie die Kettenspanneinheit (11) auf den Schleifsockel (8) auf und schrauben diese mit der Feststellschraube (9) fest.
5. Befestigen Sie die Netzanschlussleitung (16) im Kabelhalter (15).

Stellschraube montieren:

6. Drehen Sie die Stellschraube mit Stellmutter für Tiefenanschlag (6) durch die Gewindebohrung an der Rückseite des Gerätes.

B Gerät aufstellen

- Stärke der Tischkante: 20 - 30 mm
 - Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
 - Schraubenstärke: M10
1. Positionieren Sie das Gerät mit Hilfe der Anschlagkerben (22) auf der Arbeitsfläche (21). Der Schleifsockel (8) muss dabei über die Tischkante herausragen.
 2. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Gerät wieder.
 3. Bohren Sie zwei Bohrlöcher in die Arbeitsfläche (21).
 4. Schrauben Sie den Schleifsockel mit Hilfe der beiliegenden Schrauben (23), Unterlegscheiben (24a) und Muttern (24) auf der Arbeitsfläche fest.

Arbeiten mit dem Gerät



Achtung!

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe.

Verwenden Sie keine Sägeblätter.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung: Prüfen Sie

den Abstand zwischen Sichtschuttscheibe und Schleifscheibe. Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.

Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsflä-

che montiert ist.
Nutzen Sie das Gerät niemals ohne Sichtschutzscheibe, Kettenspanneinheit oder Schleifscheibenabdeckung.
Es besteht Verletzungsgefahr!



Sorgen Sie während dem Arbeiten für einen sicheren Stand und achten Sie stets darauf, dass das Gerät sicher an der Arbeitsfläche befestigt ist.



Achtung Verletzungsgefahr!
Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe und den Kettenzähnen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Bewegen Sie die Kette nicht mit der Hand. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an.
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „O“), das Gerät schaltet ab.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz:

Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Gerät nicht selbsttätig wieder an.
Zum erneuten Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (Stellung „I“), das Gerät läuft an.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.



Sägekette schärfen



Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen (siehe „Wartung und Reinigung“).

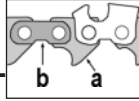


Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Säge erhöhen!

**Achten Sie auf eine genaue Justage der Kette.
Beachten Sie die richtigen**

Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette. Entfernen Sie so wenig Material wie möglich.

Schleifen Sie nicht in Treibglieder (a) oder Verbindungsglieder (b), die Sägekette kann sonst reißen. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr beim Umgang mit der Kettensäge.



i Hinweise zum Schärfen

- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.

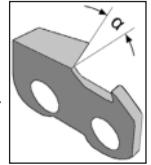
Sägekette einlegen:

1. Zum Öffnen der Kettenführungsschiene drehen Sie den Spannhebel (12) gegen den Uhrzeigersinn. Dazu müssen Sie den Spannhebel mehrmals in die Ausgangsposition zurückführen. Zur Entriegelung des Spannhebels ziehen Sie den Spannhebel nach außen und lassen ihn nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
2. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene (7) ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe (17) zeigen.
3. Klappen Sie den Anschlag (14) nach unten und ziehen Sie die Sägekette so

weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn (25) am Anschlag anliegt (siehe Bild ①).

Schärfwinkel einstellen:

4. Lockern Sie die Feststellschraube (A 9) und stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit (11) den erforderlichen Schärfwinkel α anhand der Skala (10) ein. Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers hinsichtlich des erforderlichen Schärfwinkels α .
5. Ziehen Sie die Feststellschraube wieder an.



Anschlag justieren:


6. Bewegen Sie den Schleifkopf (2) am Handgriff (4) bei ausgeschaltetem Motor abwärts.
7. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube für den Kettenvorschub (13a) den Schneidezahn (25) an die Schleifscheibe (17) heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Stellschraube (13a) mit der Stellmutter (13b).
8. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene (7) durch Drehen des Spannhebels (12) im Uhrzeigersinn (siehe 1.).
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube (6a) so ein, dass die Schleifscheibe (17) den Zahngrund berührt (siehe Bild ②). Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter (6b).

Schärfen:

10. Schalten Sie das Gerät ein (siehe „Ein- und Ausschalten“).
11. Durch sanften Druck auf den Handgriff (4) bewegen Sie den Schleifkopf (2) abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn (25).

Die Schleifscheibe (17) darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.

12. Zum Weitertransport der Sägekette schalten Sie das Gerät aus. Lösen Sie den Spannhebel (12) und fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags (14) und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene (7).


 Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen (siehe Bild ③):

Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn (25) und einer Tiefenbegrenznase (26) bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand A.

1. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand A gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
2. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenznase (26) mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenznase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

Wartung und Reinigung


 Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

 **Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung be-**

schrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!


Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (17). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

 Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen (20) und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Schleifscheibe wechseln

-  **Hinweise zum Wechseln:**
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Sichtschuttscheibe (18).
 - Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (17) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Gerät passen.

- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer Aufnahmebohrung von Ø 22 mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Nutzen Sie Schutzhandschuhe beim Umgang mit Schleifscheiben.

1. Lösen Sie den Handgriff (4).
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben für Schleifscheiben-Abdeckung (5).
3. Nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) ab.
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (17a) von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe (17) von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe auf die Aufnahme auf und schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter auf.
7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung (3) wieder an.



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden

8. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Transport

- Transportieren Sie das Gerät stets mit einer Hand am Schleifkopf (2) und mit der anderen Hand am Schleifssockel (8).
- Tragen Sie das Gerät niemals an der Netzanschlussleitung.

Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.



Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen

oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 64).

Position	Bezeichnung	Bestell-Nr.
3	Schleifscheiben-Abdeckung	91102838
4	Handgriff	91102833
11	Kettenspanneinheit mit Drehteller	91102830
17	Schleifscheibe (Ø104x3,2xØ22 mm)	30211030
D 17a	Schleifscheiben-Mutter	91102831
18	Sichtschuttscheibe	91102839

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter, Sichtschutzscheibe).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 415850_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 415850_2210

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 415850_2210

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 415850_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Fűrészlánc élező
konstrukční řady PSG 85 C2

Sorozatszám
000001 - 129000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 62841-3-10:2015/A11:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • PPP 58094B:2022

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Stroj za ostrenje verig
serije PSG 85 C2
Serijska številka
000001 - 129000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 62841-3-10:2015/A11:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • PPP 58094B:2022

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2023

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Brousic pilových retezů konstrukční řady PSG 85 C2

Pořadové číslo

000001 - 129000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 62841-3-10:2015/A11:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • PPP 58094B:2022**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
15.03.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das

Kettenschärfgerät

Modell: PSG 85 C2

Seriennummer

000001 - 129000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU)2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 62841-3-10:2015/A11:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
IEC 62471:2006 • EN 12413:2019 • PPP 58094B:2022**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

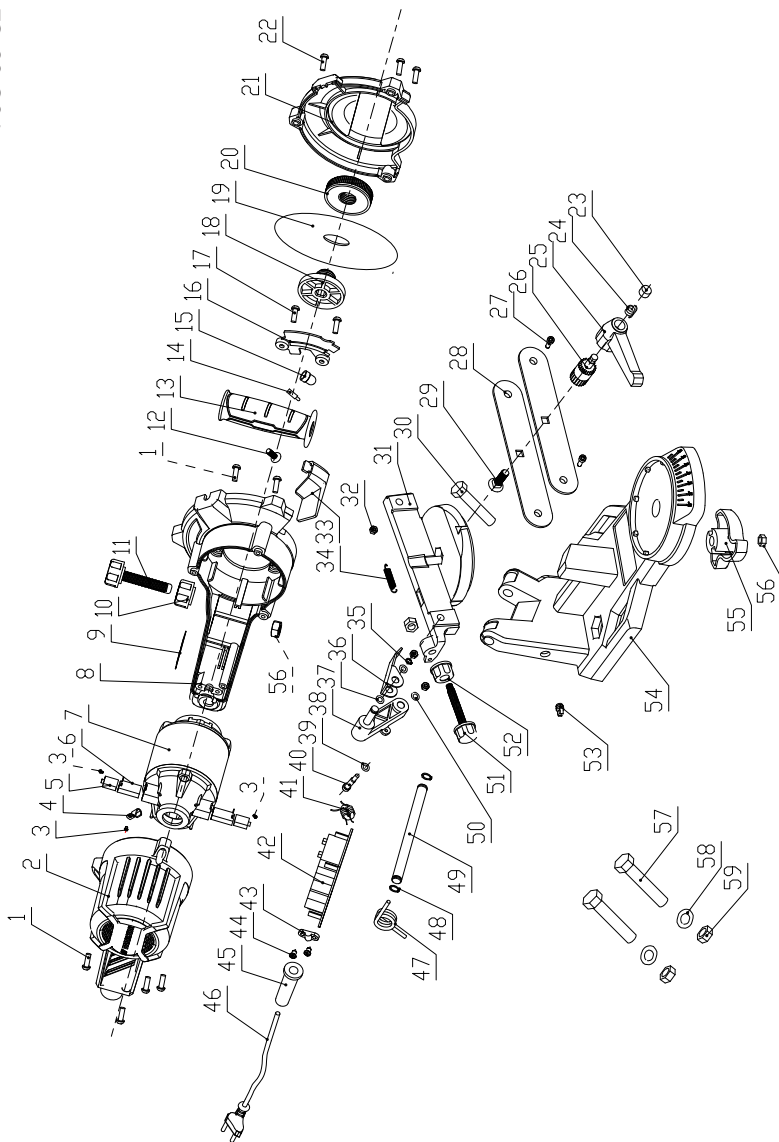
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
15.03.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

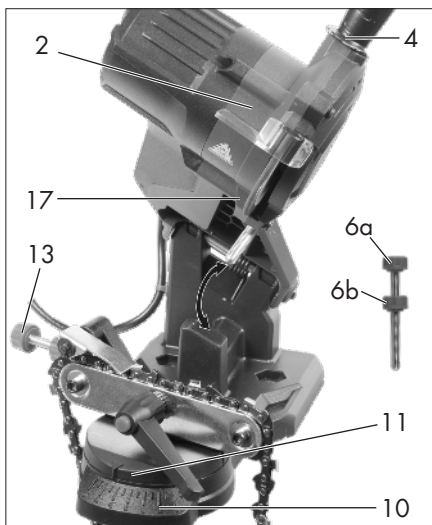
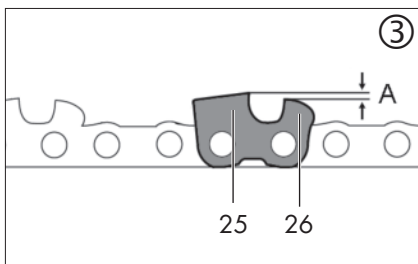
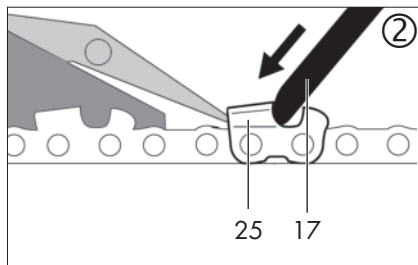
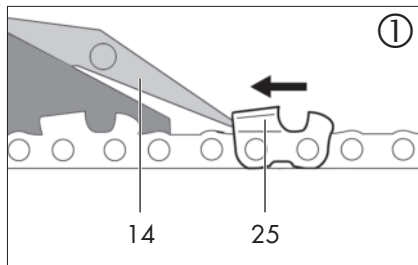
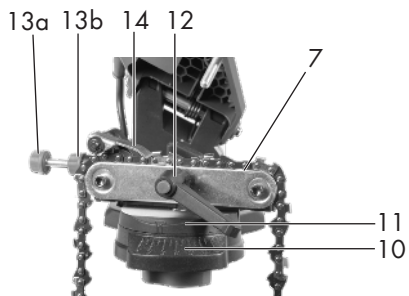
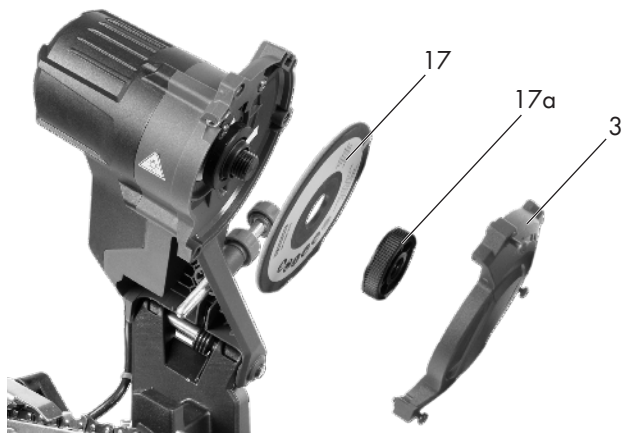
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Robbantott ábra • Eksplozijska risba Rozvinutý výkres • Explosionszeichnung

PSG 85 C2



informatívno · informativen
informativen · informativ

C**D**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 02/2023 ·

Ident.-No.: 75019798022023-HU/SI/CZ



IAN 415850_2210

